



## josé álvaro morais

### MARGEM SUL

Portogallo/Portugal, 1994, 35mm, 25', col.



Un film commissionato dalla tv pubblica portoghese, prodotto da Joaquim Pinto e realizzato con i tagli di Zéfiro. Lisbona, il confine ultimo del Mediterraneo che si lega all'Atlantico attraverso l'estuario sconfinato del fiume Tago. A solcarlo, in modo continuo e incessante, i *cacilheiros*, i battelli di pubblico trasporto che collegano le sponde del fiume. Da un lato le pianure dell'Alentejo, il cui margine meridionale è la catena montuosa dell'Algarve, terra in cui convivono da secoli popolazioni diverse; dall'altro le distese dell'Atlantico, che del Mediterraneo sembra una continuazione. [mp]

\*\*

*Commissioned by Portuguese public television and produced by Joaquim Pinto, a film realized with the cut-offs from Zéfiro. Lisbon, the final boundary of the Mediterranean, which joins the Atlantic Ocean across the endless estuary of the Tago river. It is continuously and incessantly navigated by the cacilheiros, the public transportation boats which connect the two banks of the river. On the one side, the plains of Alentejo, whose southern border is the mountain chain in the Algarve, the land of people who have coexisted for centuries in Portugal; on the other side, the expanse of the Atlantic Ocean, which seems like a continuation of the Mediterranean.*

**José Álvaro Morais** (Coimbra, Portogallo, 1943 - Lisbona, Portogallo, 2004) frequenta dapprima la facoltà di medicina a Lisbona; nel 1969 si trasferisce a Bruxelles, dove si iscrive all'Institut national supérieur des arts du spectacle et des techniques de diffusion ed è allievo di André Delvaux, Ghislain Cloquet e Michel Fano. Qui inizia la sua attività di cineasta, dirigendo i cortometraggi *The Upper Room* (1972) ed *El día que me quieras* (1973). Tornato in Portogallo nel 1974, in piena rivoluzione dei garofani, realizza il mediometraggio *Domus de Bragança* (1975) e il film per la tv *Cantigamente N°3* (1975). Esordisce quindi nel lungometraggio con *Ma Femme Chamada Bicho* (1976), a cui fanno seguito *O Bobo* (1987), Pardo d'oro al Festival di Locarno, e fra gli altri il mediometraggio *Zéfiro* (1994), presentato ancora a Locarno, e i lunghi *Peixe Lua* (2000) e *Quaresma* (2003), quest'ultimo presentato a Cannes.

**José Álvaro Morais** (Coimbra, Portugal, 1943 - Lisbon, Portugal, 2004) first studied medicine in Lisbon; in 1969, he moved to Brussels, where he attended the Institut national supérieur des arts du spectacle et des techniques de diffusion and studied under André Delvaux, Ghislain Cloquet and Michel Fano. This was the beginning of his activity as a filmmaker, directing the shorts *The Upper Room* (1972) and *El día que me quieras* (1973). He returned to Portugal in 1974, during the Carnation Revolution, and made the medium-length *Domus de Bragança* (1975) and the made-for-TV film *Cantigamente N°3* (1975). He debuted in feature films with *Ma Femme Chamada Bicho* (1976), which was followed by *O Bobo* (1987), Golden Leopard at the Locarno Film Festival; medium-length films such as *Zéfiro* (1994), which was also presented at Locarno; and the feature-length *Peixe Lua* (2000) and *Quaresma* (2003), which was presented at Cannes.

#### filmografia/filmography

*The Upper Room* (cm, 1972), *El día que me quieras* (cm, 1973), *Domus de Bragança* (mm, 1975), *Cantigamente N°3* (tv, 1975), *Ma Femme Chamada Bicho* (1976), *O Bobo* (1987), *Zéfiro* (mm, 1994), *Margem Sul* (cm, 1994), *Peixe Lua* (2000), *Os 25 Anos do Teatro da Cornucópia* (2000), *Quaresma* (2003).

## MARGEM SUL

#### regia/director

José Álvaro Morais

#### soggetto, sceneggiatura/

story, screenplay

Jorge Marecos Duarte,

José Álvaro Morais,

António Câmara Manoel

#### fotografia/cinematography

Edgar Moura

#### montaggio/film editing

José Manuel Lopes,

Claudio Martinez

#### scenografia/

#### production design

João Calvário

#### musica/music

Carlos Azevedo

#### suono/sound

Stephan Konken

#### interpreti/cast

Fernando Heitor,

João Calvário,

Luís Miguel Cintra,

Marcello Urghege,

Paula Guedes,

Paulo Pires,

Rafael Godinho,

Ricardo Colares

#### produttore/producer

Joaquim Pinto

#### produzione/production

Radiotelevisão Portuguesa,

Ger